



Deine Band

Transcripción y vocabulario

1 | Deine Liebe

¿Quién no ha pasado por esto? Cuando estás enamorado, el mundo se ve mucho más colorido y los sentimientos se vuelven locos. Algunas personas, sin embargo, no le dan una oportunidad al amor, porque solo quieren tomar y no dar.

Transcripción

Du sitzt da und **stapelst** deine Liebe
sorgfältig nach dem **Wert auf**.
Und **penibel führst** du **eine Liste**,
was geht rein und was geht raus.
Du **verkaufst** nichts **unter Wert**,
weil du nicht bescheuert bist.
Und wenn **sich** dir mal **jemand nähert**,
weißt du gleich, ob es zu teuer ist.

Wirf deine Liebe in die Stadt.
– In die Staaadt.
Gib jedem kleinen **Gangster**, jedem **Spinner** etwas ab.
Verteil sie auf dem Markt bei jedem Wetter,
an jeden kleinen **Proll** und jeden **Bettler**.



Deine Band

Transcripción y vocabulario

Du gehst los und **legst** deine Liebe
vorsorglich bei der Bank **an**.

Und dafür bekommst du eine **Karte**,
eine **PIN** und eine **TAN**.

Aus deinem Herz kommt nichts mehr raus,
nicht, wenn es erst mal drinnen ist.

Spar es **an**, **heb** es **dir auf**.

Mal sehen, ob du dann **Zinsen** kriegst.

Wirf deine Liebe in die Stadt.

– In die Staaadt.

Gib jedem kleinen Gangster, jedem Spinner etwas ab.

Verteil sie auf dem Markt bei jedem Wetter,
an jeden kleinen Proll und jeden Bettler.

Kannst drei Worte nicht zurücksagen,
das schadet deinen **Rücklagen**.

Ein Zins vom Zins, ein **Zinseszins**,
sag, was du dabei gewinnst.

Warte nur **auf bessere Zeiten**,

Liebe kennt keine **Sicherheiten**.

Sieh es endlich ein und sag:

Die Liebe ist kein **Bausparvertrag**.



Deine Band

Transcripción y vocabulario

Wirf deine Liebe in die Stadt.

– In die Staaadt.

Gib jedem kleinen Gangster, jedem Spinner etwas ab.

Verteil sie auf dem Markt bei jedem Wetter,

an jeden kleinen Proll und jeden Bettler.

Wirf deine Liebe in die Stadt.

– In die Staaadt.

Gib jedem kleinen Gangster, jedem Spinner etwas ab.

Verteil sie auf dem Markt bei jedem Wetter,

an jeden kleinen Proll und jeden Bettler.



Deine Band

Transcripción y vocabulario

Vocabulario

etwas auf|stapeln – apilar

stapelt auf, stapelte auf, hat aufgestapelt

sorgfältig – meticulosamente

sorgfältiger, am sorgfältigsten

der Wert – valor

hier nur Singular

penibel – cuidadosamente

penibler, am penibelsten

eine Liste führen – hacer una lista

führt, führte, hat geführt

etwas unter Wert verkaufen – malvender

verkauft, verkaufte, hat verkauft

sich jemandem nähern – acercarse a alguien

nähert, näherte, hat genähert

der Gangster, die Gangster – gánster

aus dem Englischen

die Gangsterin, die Gangsterinnen – gánster (la)

aus dem Englischen

der Spinner, die Spinner – chiflado

umgangssprachlich

die Spinnerin, die Spinnerinnen – chiflada

umgangssprachlich



Deine Band

Transcripción y vocabulario

etwas (an jemanden) verteilen – repartir

verteilt, verteilte, hat verteilt

der Proll, die Prolls – persona vulgar

umgangssprachlich

der Bettler, die Bettler – mendigo

die Bettlerin, die Bettlerinnen – mendiga

etwas an|legen – invertir

legt an, legte an, hat angelegt

vorsorglich – preventivamente

die Bankkarte, die Bankkarten – tarjeta bancaria

die PIN, die PINs – código de identificación personal

Abkürzung für: personal identification number

die TAN, die TANs – número de transacción

Abkürzung für: Transaktionsnummer

etwas an|sparen – ahorrar

spart an, sparte an, hat angespart

sich etwas auf|heben – guardar

hebt auf, hob auf, hat aufgehoben

der Zins, die Zinsen – interés

meist im Plural

die Rücklage, die Rücklagen – reserva

meist im Plural



Deine Band

Transcripción y vocabulario

der Zinseszins, die Zinseszinsen – interés de intereses

auf bessere Zeiten warten – esperar a que corran mejores tiempos

die Sicherheit, die Sicherheiten – seguridad

der Bausparvertrag, die Bausparverträge – cuenta de ahorro vivienda

die Einnahme, die Einnahmen – ingresos

meist im Plural

die Ausgabe, die Ausgaben – gasto

ein Risiko ein|gehen – correr un riesgo

geht ein, ging ein, ist eingegangen

die Geldanlage, die Geldanlagen – inversión

der Gewinn, die Gewinne – ganancia

berechenbar – calculable

berechenbarer, am berechenbarsten

unberechenbar – incalculable

unberechenbarer, am unberechenbarsten

sich lohnen; etwas lohnt sich – valer la pena

lohnt, lohnte, hat gelohnt



Deine Band

Transcripción y vocabulario

jemanden an sich heran|lassen – dejar acercarse a alguien

lässt heran, ließ heran, hat herangelassen

der Verlust, die Verluste – pérdida

etwas prüfen – comprobar

prüft, prüfte, hat geprüft